



## **Dear guests, WELCOME !**

To make your stay a little easier we have created this folder full of useful information. In the pages that follow you will find information about our establishment, the city of Ottawa, various attractions and phone number listings.

Thank you very much for staying with us. If you have any questions please ask any of our staff and we will do our best to assist you.

## **Chers invités, BIENVENUE !**

Nous désirons vous présenter ce dossier afin de rendre votre séjour à l'auberge plus agréable. Dans ce dossier vous trouverez des informations concernant cet établissement, la ville d'Ottawa, les divers attractions et une rubrique de numéros de téléphone.

Merci d'avoir choisi Swiss Hotel. Si vous avez des questions n'hésitez pas à nous contacter et nous vous aiderons autant que possible.

-Sabina & Josef Sauter

## Table of Contents / Table des matières

<b>Wireless Settings / Réseau sans fil</b> .....	3
<b>Welcome Letter / Bienvenue</b> .....	4
Transportation.....	5
Removal of Shoes .....	6
Hotel History .....	7
Breakfast Menu .....	8
Coffee Available! .....	9
General Hotel Information .....	10
Guest Reviews .....	13
<b>Version française</b> .....	14
Le transport en ville .....	15
L'enlèvement de chaussures .....	16
Histoire de l'hôtel .....	17
Le petit-déjeuner .....	18
Café disponible .....	19
Information pour l'hôtel .....	20
Critique des clients .....	22
<b>Damaged Linens / Dommages aux linges</b> .....	23
<b>NOTA BENE</b> .....	24

# Wireless Settings / Réseau sans fil

**Network Name/Nom du réseau**

**SSID: SwissHotel Guests**

**Network Key/Mot de passe:**

geneva85

(lower case, no spaces)

(pas de majuscules, pas d'espaces)

**Data Encryption Type: WPA**

N.B. Set your system to obtain an IP address automatically and to obtain DNS server address automatically / réglez votre ordinateur pour obtenir votre adresse IP et l'adresse de votre serveur DNS automatiquement



Dear guests,

We are pleased to welcome you to the Swiss Hotel. Whether you are here for business or pleasure Ottawa has a variety of hotels to choose from and we are honoured to be your hosts. We take pride in our hotel and our staff works together to make sure everything is to your standards . All our employees are hardworking and strive to create a clean and positive environment for all of our guests.

Thank you,

The Sauter Family

Cher clients:

Nous sommes heureux que vous avez choisi notre hôtel. Nous savons que vous avez eu l'embaras de choix d'établissements en arrivant en Ottawa, et nous sommes fiers d'être votre hôte. En même temps, nous sommes fiers de notre entreprise et de notre personnel qui travaille comme équipe pour assurer votre satisfaction. Tous nos employées travaillent fort pour garder un environnement propre et agréable.

Merci,

Famille Sauter

## **Transportation**

### **OC Transpo** - 613 741 4390

Local buses that service the entire city. For more information or to plan a trip using the bus go to [www.octranspo.ca](http://www.octranspo.ca), or come down to the front desk

### **Taxi**

We can call you a taxi from the front desk, or you may call one yourselves from the room (613 238 1111), or Capital Taxi (613 744 3333).

### **Via Rail Train Station** - 1 888 842 7245

*200 Tremblay Rd*

Via Rail is conveniently located at the transit station "Train" directly off the Transitway. Bus Route 95 will take you directly there in under 10 minutes from Laurier or Mackenzie King stations, and it is one of the most frequently passing buses in the city.

### **Voyageur Bus Station** - 613 238 5900

*265 Catherine St.*

From Rideau St. you may catch the local bus 6 (Greenboro bound) or 7 (Carleton) and get off when the Ottawa Central Station is announced at the corner Bank/Arlington.

### **MacDonald Cartier International Airport** - 613 248 2141

Route 97 from Mackenzie King or Laurier Stations will take you to the airport.

## **Important Tourist Information**

### **Capital Information Kiosk** - 1 844-878-8333

*90 Wellington St.*

Just across from Parliament Hill, you can also get your free tour tickets for the Parliament from here as well

## DEAR GUESTS:

By removing footwear before entering your room, you are helping preserve Ottawa's **HERITAGE** and the **ENVIRONMENT**. Read on to learn more!

To evoke a rustic quality, as well as to accommodate guests with certain allergies, we converted our floors to natural hardwood in 2010. Fourteen of our rooms feature reclaimed heritage hardwood, re-connecting modern Ottawa to its past. Logs End, a local manufacturing company, retrieves and crafts logs that have been trapped at the bottom of the Ottawa River, its tributaries and surrounding lakes for centuries (up to 800 years) in an environmentally responsible way. Absence of oxygen and sunlight at the riverbed made the historic timbers as sound and pristine as the day they were harvested by the human hand or felled by nature.

We ask for your support in preserving the timeless beauty of the heritage hardwood beneath your feet. We strive to keep the rooms immaculately clean for your comfort and enjoyment, while trying to minimize the use of harsh cleaning chemicals that harm the environment and tarnish the beauty of heritage hardwood. Salt and de-icers used in the winter are particularly punishing for the hardwood and area rugs, and their dried residue can only be removed using harsh chemicals. By removing your footwear prior to entering the rooms you will help us keep the rooms clean in a more environmentally friendly way.

Swiss Hotel  
89 Daly Ave. Ottawa,  
Ontario, K1N6E6  
1-613-237-0335  
1-888-663-0000  
[www.swisshotel.ca](http://www.swisshotel.ca)



## HOTEL HISTORY

**T**he hotel is a proud part of the historic Daly Avenue, in the Nation's Capital. 89 Daly Avenue, originally three separate units (87, 89 and 91 Daly), has served many different purposes. According to the Ottawa Street Directories, the property was constructed between 1872-73 from limestone in a 19th Century Vernacular Classical Revival style. The initial residents include; Charles Ritchie (a Clerk), George Jarives (a Civil Servant), and George Mortimer (a Chemist/Druggist). In 1945 the establishment was converted into an apartment complex, to be later remodeled once again into a rooming house. The most recent ownership change occurred in 1985 where it was opened as the Gasthaus Switzerland Inn. Swiss Hotel has been welcoming guests from around the world since 1985. The hotel was fully restored in 1990 and newly renovated 2010, officially adopting our nickname of many years, "Swiss Hotel."

*The Swiss Hotel is in an ideal location, within walking distance of many major attractions of the Nation's Capital including the Parliament, the Museum of Civilization, the National Art Gallery and the National Arts Centre. The Byward Market, a few streets away, offers a plethora of restaurants, cafés and a variety of shopping. Beautiful green spaces and recreational pathways surround the city. Only a twenty minute drive away is the magnificent Gatineau Park, a good way to leave the city behind and see some nature.*

5 min. walk to Shaw Convention Centre  
5 min. walk to University of Ottawa  
10 min. walk to Byward Market  
10 min. walk to Parliament Hill  
10 min walk to US Embassy  
15 min walk to National Gallery  
25 min walk to Museum of Civilization  
30 min walk to the War Museum

*Ottawa has been described as one of the most beautiful capitals in the world. It enjoys the attributes of a major city centre yet still retains the accessibility and charm of a smaller city. It is a destination that showcases Canada's history and culture, within Canada's Capital Region, an area comprising of two provinces, Ontario and Quebec. Canada's fourth largest metropolitan area, the Capital Region has a population of just over one million. Almost half of Ottawa's residents are bilingual and there's a growing ethnic diversity which includes German, Lebanese, Italian, Polish, Dutch and Asian populations. More than just a government city, Ottawa is home to over 1,000 national associations and 1000+ high-tech companies, earning it the moniker "Silicon Valley North".*

*Located only a 10 minute walk away, the heart of Ottawa and the Canadian government is Parliament Hill, a site of architectural beauty. Built between 1859 and 1927 on a tree-covered promontory overlooking the Ottawa River, the Parliament Buildings are magnificent neo-Gothic (Centre Block) and Gothic structures with copper roofs. Visitors can tour the House of Commons, the Senate and the Library of Parliament in the Centre Block. The Centennial Flame on the lawn facing the Centre Block was lit in 1967 to commemorate the 100<sup>th</sup> anniversary of Confederation. During the summer, Parliament Hill hosts the daily Changing the Guards ceremony. Tours of the Hill are available year-round, and when Parliament is in session, visitors may obtain passes to sit in the public galleries of the Senate and House of Commons and view Question Time.*

**Dear Guests:**

Our optional Swiss breakfast buffet provides plenty of variety to start off your day.

**Breakfast is served from 7:30 - 9:00 Monday- Friday and 7:30 - 10:00 Saturday-Sunday. Reservations for breakfast must be made by 6pm the previous day.**

During nice weather you are welcome to have breakfast outside on our Mediterranean style patio.

Our menu includes:

- "Bircher Muesli" (Original Swiss Muslix)
- French toast with real maple syrup
- Eggs (as you like them)
- Fresh fruits
- Croissants and a variety of breads
- Butter and assortment of jams
- Variety of cheeses
- Nuts
- Salami
- Cereals (+13% taxes)
- Different yogurts
- Fresh ground Swiss coffee, espresso, latte, cappuccino
- Selection of teas
- Hot chocolate
- Orange, apple and grape juice

*\$15 per person*

Should you choose to fore-go our breakfast after reserving and do not advise us, the charge will be posted to your room.



## Coffee Available

The Nespresso coffee machine in the room is for your use, with three complimentary capsules. If you would like more, you may get them at the front desk for 2\$ each.

You may also use the complimentary coffee station located behind the stairwell on the second floor. Please leave empty mugs in your room for housekeeping to collect. Please be considerate of others and try to keep noise to a minimum.

\*\*\*

Between the hours of 8am and 9pm, the following is available for purchase from the Lobby Café:

Coffee/Tea (variety) - \$3  
Single Espresso - \$3  
Single Espresso Macchiato - \$3  
Double Espresso - \$4  
Hot Chocolate - \$4  
Latte - \$4  
Cappuccino - \$4  
Chai Tea Latte - \$4

\*All beverages are included with the purchase of breakfast\*

## General Hotel Information

### Non-smoking

The entire establishment is non-smoking. Please respect our policy or we will ask you to leave and pay a cleaning fine of \$350.

### Reception and Switchboard Hours

7:30am - 11:00pm Monday through Sunday

Please Note: There are no incoming calls past 11pm and before 7:30am. You are able to make outgoing calls at any time.

### Emergencies

Please ring the 'night bell' which is located between the two front doors to contact us after hours, and in case of fire dial 9-911

### Check-in & Check-out

Check-in 3:00pm

Check-out 11:00am (12pm for our Jacuzzi Suite)

\*\*EARLY DEPARTURES before 7:30am: please come to the reception for an advance check-out the night before.

### Wakeup Calls

If you would like a wakeup call you may either program it yourself or call the front desk by dialling 0 from your room and we would be happy to help you.

### Security and Key Card

Please do not put your electronic key with your cell phone (it may deactivate your key). Should your key not work please come to the reception desk and we will replace it for you. Should you require a new key after 11pm please just ring the emergency bell in the entrance and we will assist you. The front door is always locked and your key will unlock it. For your protection, do not allow those to enter who do not have a key.

### Guest Parking

Due to our location there are limited spaces available. Parking is 12\$ until the following day at 2pm and is for guests only. It is done on a first-come, first-serve basis, and is intended for cars that will not be used during the visit. Should you wish to use our parking lot please inform us upon check-in. Parking in the city is in high demand and our lot gets very congested, therefore we must ask you to park properly. **\*Unregistered cars will be towed at the owner's expense.\***

Public pay parking available at the corner of Besserer / Cumberland St., Rideau Center (underground), and at the corner of King Edward and Rideau (underground, public). Please come to the front desk if you would like these locations shown on a map.

### **Computer Usage**

*Computer:* As you may have noticed there is also a desktop in the entrance. Guests are welcome to use it but we do ask that you delete any personal files on the computer after usage.

*Printing/Faxing:* Printing from the main computer is possible. Any papers printed may be picked up at the front desk and a charge of \$0.30/page will be added to your bill. To send a fax you may come to the front desk and the receptionist will assist you. For faxes charges will apply accordingly.

### **Iron & Ironing Board**

For our guests' convenience, we have set-up an iron, ironing board, and steamer on the second floor beside the stairwell across from room 205. Guests are welcome to use it at their leisure. Please be sure to unplug the iron when you have finished.

### **Drinking Water**

The tap water in Ottawa is drinkable, and we provide glasses to our guests.

### **Ice Machine**

You may pick up ice at the front desk between the hours of 7:30 am- 11pm (there is an ice bucket in your room). We can hold small items to store in a fridge for you at the reception.

### **Patio/Garden/Leisure**

Guests are welcome to sit and relax in our beautiful Mediterranean style garden area all day until 11pm. During warm weather you may also enjoy our optional breakfast outside. There is also a piano in the dining room for musically inclined guests.

### **Heating/Air Conditioning**

For fresh air you may open the window. Be sure when operating the air conditioner or heating the window is closed from the bottom and top. For noise reduction and security, lock windows.

*Heating controls are directly on the radiator :* Each room has individual control of the heat. Simply turn the knob located on the radiator in the room (1-low, 5-high). The red dot is approx. 20 degree Celsius.

*Air Conditioning:* The thermostat and fan speed knob adjust the A/C. To turn it off, simply turn the knob to the "off" position.

### **Fireplace**

Rooms with a gas fireplace have an additional thermostat on the wall. Adjust the temperature setting to above room temperature to turn it on. If it does not ignite please contact the front desk and they will assist you.

Rooms with an electric fireplace may adjust the intensity by opening the lower panel of the unit.

Please be mindful about falling asleep with either type of fireplace left on.

### **Fire Alarm**

Please exit the room if you hear the fire alarm. If you see a fire notify staff immediately and call 9-911. Fire alarm can be caused by fire, water, smoke from candles or tampering with the detector. Please inform staff if any incidents occur in your room.

### **Housekeeping**

Our establishment provides daily housekeeping from 10am- 3pm. If you do not require any housekeeping service please place the 'Please do not disturb' sign on your door.

If you would like your towels to be changed please put them on the bathroom floor and if you would like to reuse them please hang them up. To indicate that you have vacated the room and your room is ready to be cleaned you may use the "Please make up room" sign as well.

### **Phone Usage**

Here are some important notes concerning extensions and dialling:

- Dial '0' to reach reception
- Local calls are free. To dial out 24 hours a day- press '9'
- There are no incoming calls past 11pm and before 7:30am

Please Note: For any non-local calls charges will be applied accordingly.

For more information throughout North America dial 8-1-area code-555-1212

## **Guest Reviews**

We would like to get your input!

We strive to create an intimate, European-style hotel setting for you. If you need anything please let us know and we will be happy to oblige. We hope you are enjoying your stay with us.

If you wish to share your experience with others, please consider posting a review on Tripadvisor or Google+, or through the travel booking aggregator through which you booked your stay (Booking.com, Expedia, etc.), and you can always give us a like on Facebook!

Thank you very much for staying with us and we hope to see you again soon.

Your hosts,

Sabina & Josef Sauter, and Swiss Hotel team

VERSION

FRANÇAISE

## **Le transport en ville**

### **Bus OC Transpo** - 613 741 4390

Pour planifier votre voyage, visitez le [www.octranspo.ca](http://www.octranspo.ca).

### **Taxi**

Nous pouvons vous organiser un taxi depuis la réception, ou vous pouvez appeler Blueline (613 238 1111), ou Capital Taxi (613 744 3333) directement.

### **Station de train VIA Rail** - 1 888 842 7245

*200 rue Tremblay*

Via Rail est au station Train sur le réseau du chemin transit. Le bus route 95 vous apporte d'ici à là en moins de 10 minutes. C'est un bus qui passe fréquemment du station Laurier, votre attente ne devrait pas durer plus qu'une quinzaine de minutes.

### **Terminus Station Voyageur** - 613 238 5900

*265 rue Catherine*

Vous pouvez attraper le 6 (vers Greenboro) ou le 7 (vers Carleton) sur la rue Rideau et descendre au coin de Bank/Arlington.

### **Aéroport International MacDonald Cartier** - 613 248 2141

Route 97 du pont Mackenzie King pour parvenir à l'aéroport.

## **Autres informations pour les touristes**

### **Kiosk d'informations dans le région de la capitale** - 1 844-878-8333

*90 Wellington St.*

Vous pouvez également obtenir des billets pour les tournées du parlement du Canada ici!

## **CHERS CLIENTS:**

Afin d'assurer la préservation de notre édifice historique, nous vous demandons d'enlever vos souliers en entrant dans votre chambre.

Nos planchers sont fait de bois franc, et en 2010 nous avons rénové nos vingt deux chambres avec l'aide de Logs End, une entreprise locale, qui font leurs feuillues avec du bois trouvé au fond de la Rivière d'Ottawa. Ils créent leur planchers dans une méthode qui est respectueux de l'environnement. De plus, ces planchers sont plus doux sur certaines allergies.

Nous demandons que vous nous aiderez a préserver la beauté intemporelle de l'édifice. Nous sommes fiers de l'histoire de notre hôtel et nous apprécions votre respect et votre considération.

Nous nous engageons aussi d'avoir un standard de propreté chambres à votre satisfaction sans utiliser des produits chimiques sur les planchers. Le sel que la ville utilise pour dégeler est particulièrement nuisible pour les feuillus, qui demanderaient un traitement spécial pour les restaurer. En enlevant vos chaussures avant d'entrer dans vos chambre, vous nous aidez à garder les planchers propres d'une manière plus respectueuse de l'environnement.

Swiss Hotel  
89 Daly Ave. Ottawa,  
Ontario, K1N6E6  
1-613-237-0335  
1-888-663-0000  
[www.swisshotel.ca](http://www.swisshotel.ca)





## ***Bienvenue au Swiss Hotel,***

**L'**auberge est fière d'être résidente de l'historique avenue Daly dans la capitale nationale. Le 89 avenue Daly, originalement 3 unités séparées (87, 89 et le 91 Daly), fût utilisé de plusieurs façons différentes. En 1945, l'établissement était converti en bloc appartement, et ensuite transformé en maison de rapport, et en 1985, l'édifice fût rénové pour devenir le Gausthaus Switzerland Inn. Enfin une nouvelle rénovation en 2010 a vu l'adoption du nom 'Swiss Hotel.'

*Le Swiss Hotel* accueille des gens des quatre coins du monde depuis 1985 et fut restauré en 1990 par l'architecte Barry Padolsky. Cet établissement accommode des gens d'affaire, les touristes, ainsi que des 'honeymooners'. Les propriétaires, Sabina et Josef Sauter, sont fiers d'avoir créé un environnement européen en même temps distinctif et traditionnel. L'auberge compte 22 chambres d'une variété de styles, incluant certaines chambres avec des foyers à gaz.

Situé au centre-ville d'Ottawa, le Swiss Hotel se retrouve à quelques pas de plusieurs attractions touristiques de la capitale nationale, incluant le Parlement du Canada, le centre de conventions d'Ottawa, le Musée de civilisation, le Musée des beaux arts et le Centre nationale des arts. Le Marché By, situé quelques rues de l'auberge, vous offre une multitude de restaurants, de cafés et une variété des boutiques.

Cette trousse contient des informations concernant cet établissement, divers activités et quelques points d'intérêt qu'offre la ville d'Ottawa. Si vous désirez avoir de plus amples détails, ou si vous avez des recommandations afin de rendre votre visite plus agréable, veuillez s'il vous plaît parler avec le réceptionniste.

On décrit Ottawa comme l'une des plus belles capitales du monde, ayant des caractéristiques d'une grande ville tout en retenant l'accessibilité et le charme d'une plus petite. Presque la moitié des résidents d'Ottawa sont bilingues et la diversité de la population augmente.

Située seulement dix minutes d'ici, la colline du parlement est le cœur d'Ottawa et du gouvernement du Canada. Construit entre 1859 et 1927 sur un promontoire couvert d'arbres, les édifices du parlement sont de merveilleux exemples d'architecture en style néo-gothique (édifice du milieu) et de structures gothiques avec des toits de cuivre. Les visiteurs peuvent voir la chambre des communes, le sénat et la bibliothèque nationale du Canada. La flamme du centenaire qui brûle à l'entrée a été allumée en 1967 pour commémorer le centième anniversaire de la Confédération. Pendant l'été, la relève de la garde a lieu tous les jours sur la colline. Même seul on peut trouver un guide pour nous guider à travers les lieux et les histoires, disponibles à l'Infocentre de la capitale situé à 90 rue Wellington, près du parlement. Pour une vue panoramique de la région, on peut monter la tour de la Paix.

***Sabina et Josef vous souhaitent la bienvenue et un merveilleux séjour en Ottawa.***

## Chers Clients:

Notre petit déjeuner Suisse est optionnel. Profitez de notre petit déjeuner pour commencer votre journée du bon pied.

**Le petit déjeuner est servi de 7:30-9:00 lundi-vendredi et 7:30-10:00 les samedis et dimanches.**

S'il fait beau vous pouvez manger dehors dans notre jardin décoré en style méditerranéen.

Le menu inclu:

- "Bircher Muesli" (Originale Swiss Muslix)
- Pain doré avec du vrai sirop d'érable
- Les oeufs faits comme vous le voulez
- Des fruits frais
- Des noix
- Croissants et pains
- Variété des fromage
- Salami
- Des céréals
- Des yaourts
- Café, espresso suisse, latté, cappuccino...
- Latté
- Selection de thés
- Du chocolat chaud
- Jus d'orange, de pommes et de raisin

**\$15/ person**

(+13% taxes)

**SVP les réservations doivent être faites par 18.00 la journée d'avant**

Si vous choisissez de réserver mais ne vous présentez pas le matin, la charge va être toujours mise sur votre facture.

# Café disponible!

Vous trouverez une machine Nespresso dans votre chambre avec une petite boîte dans laquelle sont trois capsules complémentaires. Si vous en voulez plus, vous pouvez passer par la réception et les acheter pour 2\$ chaque.

Pour les clients qui le veulent nous avons une station de café gratuite au deuxième étage. Vous pouvez vous préparer du café, la station est équipée avec tout ce dont vous aurez besoin. Vos tasses peuvent être laissées dans vos chambres, et nous le ramènerons pour vous. SVP respectez les autres personnes qui peuvent être encore endormis.

\*\*\*

De 8h00 à 21h00 nous offrons également à la réception:

Café/Thé - \$3

Expresso - \$3

Expresso macchiato - \$3

Expresso double - \$4

Chocolat chaud - \$4

Latté - \$4

Cappuccino - \$4

Latté au thé chai - \$4

\*Toutes nos boissons sont incluses avec le petit déjeuner\*

## **Information pour l'hôtel**

### **Établissement sans fumée**

**Cet établissement est sans fumée svp respectez notre décision, sinon nous allons vous demander de partir et que vous payiez un frais de nettoyage de \$350.**

### **Réception**

7:30am - 11:00pm lundi à dimanche

NB: Vous ne pouvez pas recevoir des appels après 23h. Veuillez aviser ceux qui pourront vous appeler. Vous pouvez faire des appels à n'importe quel heure. Nous pouvons garder de la nourriture pour vous à la réception.

### **Urgences**

SVP sonnez the 'Night Bell' qui est entre les deux portes a l'entrée. Si c'est une urgence médical ou il y a un feu pesez 9-911 sur la téléphone.

### **Check-in et check-out**

Check-in	15h
Check-out	11h (midi pour la suite jacuzzi)

\*\*Un départ avant 7h30: SVP passez faire le check-out la soirée avant à la réception.

### **Appel de réveille**

Si vous voulez un appel de réveille téléphonique appelez la réception (0) et nous serons heureux de vous aider.

### **La sécurité et les clés**

SVP nous demandons que nos clients ne mettent pas leurs clés avec les cellulaires parce que cela peut les démagnétiser. Si votre clé ne fonctionne pas vous pouvez venir à la réception et nous pouvons vous aider. Après 23h sonnez le 'Night Bell' a l'entrée. Pour votre sécurité nous vous demandons que vous ne laissiez pas entrer des étrangers.

### **Le stationnement**

Nos sommes situés au centre ville alors nous avons seulement 5 espaces disponibles, premier arrivé, premier servi, pour \$12+tax jusqu'au lendemain à 14h, et réservé pour ceux qui pensent laisser leur voiture avec nous pendant leur visite. Si vous voulez utiliser notre stationnement vous pouvez nous informer à la réception.

**\*Les autos non-inscrits vont être remorqués.\***

Le stationnement public est disponible au coin de Besserer St./ Cumberland St, au centre

Rideau et il y a du stationnement gratuit la veille et les fins de semaines dans la rue.

### **L'usage de l'ordinateur**

*L'ordinateur:* A l'entrée il y a un ordinateur. Tous nos clients ont le droit de l'utiliser mais nous demandons que vous effacez vos documents privés après l'usage.

### **Fer et planche à repasser**

Pour nos clients nous avons un fer à repasser disponible en face de la chambre 205. SVP soyez sûr que vous débranchez le fer à repasser quand vous avez fini.

### **La glace**

Entre les heures de 7h30- 23h00 vous pouvez apporter votre seau à glace à la réception pour obtenir de la glace.

### **L'eau potable**

L'eau du robinet à Ottawa est potable, vous trouverez des verres dans la chambre.

### **Patio/jardin/loisir**

Nos clients peuvent utiliser notre jardin en arrière de la réception jusqu'à 23h00. Vous pouvez vous asseoir dehors pour prendre le déjeuner, et il y a un piano dans notre salle à manger si un invité y veut accès.

### **Chauffage/climatisation**

Vous pouvez ouvrir les fenêtres pour avoir de l'air frais. Faites attention que les fenêtres soient fermées avant d'utiliser un des systèmes de climatisation. Pour la sécurité, veuillez verrouiller les fenêtres fermés.

*Climatiseur:* contrôlé par le thermostat et la manette pour le ventilateur.

*Chauffage:* chaque chambre a un contrôle individuel sur le radiateur. Vous pouvez tourner le bouton sur le radiateur dans la chambre (1-bas, 5-haut).

### **Alarme d'incendie**

SVP sortez de la chambre si vous entendez une alarme. Si vous voyez ou sentez du feu, avisez le personnel ou faites le 9-911 sur le téléphone. L'alarme peut sonner à cause de vapeur, de feu, ou de fumée. Nous demandons qui vous notifiez le personnel si l'incident s'est produit dans votre chambre.

### **Ménage**

Nous nettoions les chambres chaque jour. Si vous ne voulez pas de service SVP mettez la pancarte 'Do Not Disturb' sur la porte. La service ménagère et entre 10h00-15h00. Laissez les serviettes que vous voulez remplacer par terre dans la salle de bain.

## **Critique des clients**

Nous aimerons entendre votre avis!

Nous essayons de créer une atmosphère intime style d'un hôtel européen. Si vous avez des commentaires, nous serons heureux de parler avec vous. Nous sommes toujours à la recherches de nouvelles manières de s'améliorer

Si vous aviez eu une bonne expérience, veuillez l'indiquer sur Tripadvisor ou Google+, ou à travers le site sur laquelle vous avez fait votre réservation (Expedia ou Booking.com), vous pouvez visiter notre page sur Facebook!

Merci d'avoir choisi Swiss Hotel. Nous espérons que votre séjour était agréable. Nous espérons vous revoir,

Sincèrement,

Sabina et Josef Sauter et le reste de l'équipe Swiss Hotel

## Regarding damages to our room and linens...

For your convenience, we provide makeup remover in a refillable bottle in all of our rooms to help prevent damages to our sheets. Please be aware that if we find that the sheets in your room are stained beyond our ability to clean them, we will be forced to retire the piece in question, and the cost of the replacement will be added to your bill. You will also be entitled to take the piece of linen in question home with you.

Our pillow cases, sheets and duvet covers are all part of a Swiss Dot linen set made of 100% Egyptian Cotton. We selected them because of the texture of the material, Egyptian cotton is completely natural, and overall it is a luxurious fabric which is stronger, lighter in weight, breathes better than other linens.

Our guests are allowed to enjoy food and drink in their rooms, but please be mindful of spilling anything on the sheets, and please be careful with dirt from your shoes or luggage.

### The standard replacement costs are as follows:

**Duvet cover - 170\$ + tax**

**Fitted sheet - 80\$ + tax**

**Pillow sham - 40\$ + tax each**

**Pillow case - 30\$ + tax each**

**Other room damages are charged on a case by case basis**

## Dommages aux linges et à la chambre...

Vous trouverez du démaquillant dans la chambre. Si les linges de chambre sont trop endommagés et nous ne parvenons pas à les nettoyer, le coût de remplacement sera ajouté à votre facture de chambre finale, et vous pouvez garder le morceau de linge en question.

Tous nos linges font partie d'une collection Swiss Dot, faites à partir de coton égyptien à 100%. Ce coton a une merveilleuse texture, est complètement naturel, respire mieux et est bien plus léger, et d'habitude est très facile à laver.

Bien que nous invitons nos invités à apporter de quoi manger et boire dans la chambre, nous avons de la discrétion vis-à-vis le renversement de verre de vins ou de sauces sur le canapé, et de bien veiller à ne pas répandre trop de poussière avec ni vos chaussures, ni vos valises sur les linges blancs.

### Les coûts de remplacement sont:

**Couverture de duvet - 170\$ + taxes**

**Drap housse - 80\$ + taxes**

**Housse décorative de oreiller - 40\$ + taxes chacune**

**Taie d'oreiller - 30\$ + taxes chacune**

**Autres dommages à la chambre seront chargés dépendants sur la sévérité des dommages**

# **NOTA BENE**

## **IT IS FORBIDDEN TO**

**SMOKE ANYWHERE IN THE BUILDING**

**STORE BIKES IN THE ROOM**

**DOWNLOAD ANYTHING ILLEGALLY FROM OUR NETWORK**

**If you have any questions regarding these restrictions, please inquire at the reception**

## **IL EST DEFENDU DE**

**FUMER DANS L'IMMEUBLE**

**GARDER LES BICYCLETTES DANS LA CHAMBRE**

**TELECHARGER QUOI QUE CE SOIT SUR NOTRE RESEAU ILLEGALEMENT**

**Si vous avez des questions vis-à-vis ces règlements, veuillez passer par la réception**